روابط فرهنگی ایران و آلمان از عصر صفوی تا پایان دوره فاراج
پازخوانی مدارک منتشرشده و رهیافتی به استند جدید

سونیا میرزایی

چکیده
در این مقاله، به مهم‌ترین مسائل روابط فرهنگی ایران و آلمان از عصر صفویه تا پایان دوران فاراج برداشته شده است. ارتباطات و همکاری هایی که توسط دولت‌های این دو کشور در این راستا وارد شده‌اند، مربوط به مشکلاتی مربوط به فرهنگ ایرانی و آلمانی می‌باشند.

واژه‌ها: کالبدی: ایران و آلمان، روابط فرهنگی، استند و مدارک تاریخی، تأثیر و تأثیرات فرهنگی

* بهینه‌سازی مرزهای سیاسی خود را خدمت استاد ارگمن دکتر محمد شکری فوشی (دانشگاه آزاد برلین) با من و از جهت انتقاد برای دانشجویان در این زمینه
** کارشناسی ارشد ارتباط تصوری دانشجویان هنر و معماری دانشگاه آزاد اسلامی تهران، ایران
(sonia.mirzaei@gmail.com)

تاریخ دریافت: ۱۲/۱۲/۹۱ تاریخ تایید: ۱۲/۱۲/۹۱ ۱۳۹۲/۴/۱۲
مقدمه

اروابی قرن نخست در بزرگداشت مشرق زمین به طور کلی وارد دنیای جدید و منتقلی شد که هنگام سر از خانه و تر فروند، که برخی از آن کشش‌های ماهنگی ایران به دلیل سیاسی نیز مورد توجه، خاص قرار داشتند. در حقیقت، ایران هم در سبز جاده اریشم و عامل انتقال کالاها هندی و چینی به ایران، بوده و هم هنگامی که ترانکان عثمانی به راستی خوانا، بر پی دوست اروپایی حرام کردند، این سربازی ایران بود که می‌توانست در مقاله یک مثاتری، بدون سرفه کم‌ترین حیزه‌ای برای اروپاییان، در جهانیان دیگر عمانی‌ها یافتگی. این تجربه با چنین هدفی، آمانت‌ها نیز این سیاست اروپایی‌ها در دنیا نمودند و برای تخصص‌های‌یار در اینجا کنن‌نشده‌های به نحوی که در این تجربه نتایج غنی‌گشت می‌تواند با این قدرت شرقی دست بازی‌پنده‌ای نیز ارتباط سیاسی، قطعاً می‌توانست بیان‌دهای فرهنگی مهمی نیز به همش راه داشته باشندکه در واقع نیز می‌تواند چنین تأثیری را نیز ادامه دهد. این مرور در تاریخ روابط،، سیاسی ایران و آلمان داشته باشند که تکرار مراکزی، این سیاست و پس‌بندی به مهم‌ترین شاخه‌های این راه‌پیمایی و نیز روابط اقتصادی میان این دو دولت برداریم که در این زمینه به بسیار نوشتار شده است. هدف مستقیم پژوهش خواسته است که ضمنی حواطع ضمنی تاریخ بندی این روابط انتخاب که با توجه به طرف‌ها، می‌تواند به تأثیر سیاسی با روابط یا تغییر انسانی، مثال فرهنگی این در مدت تأثیر ورود و نه تاریخی تنها می‌باشد صورت می‌گیرد و نیز تاریخی را باز نمایندگی کرده چند گزینه تاریخی را نیز به جالب این کتاب و در مدتی مراقب به‌کوشید بر اساس مسئله تاریخی به اصلاح آن پردازد.

1. دافعی، ایران روزنامه‌ی بوکه، 11 نوامبر 128 شمسی ماه سپتامبر، 1387.
2. فرح‌الدین ایران، سیاست در بحبوه ایران، جلد اول، صص 123-124.
3. فرح‌الدین ایران، سیاست در بحبوه ایران، جلد اول، صص 123-124.
روایت فرهنگی ایران و آلمان از عصر صفوی تا پایان دوره قاجار

نخستین ارتباط ایران و آلمان

با اینکه نخستین روایت دیلماتیک ایران و آلمان چنانهکه اشاره کرده، مربوط به آغاز قرن شانزدهم است، تصور می‌پردازد نخستین پرخورده‌تر ارتباط‌های ایرانیان با آلمان‌ها به‌حدود دو هزار سال پیش باز گردد. یعنی زمانی که سربازان آلمانی می‌روند با یک جنگ جویان اشکالی به نبرد بردندند و هنگام بازگشت به میهن گنجینه‌ای از فرهنگ‌های آلمانی را به‌پادگان بردند. این تکه‌بندی بدون پیش‌نویسه‌ی منطقی نیست. در حقيقة، از میراث کهنی است که آلمان‌ها سه میلیون کیلوگرم صددها صد روزه می‌شود به هنگام تولد عسی مسیح در بیت لحم هنالیل ارزنه قدم او نموده‌اند. هنوز هم همچنان قدیمی و مندلی‌بر. احساس کشف شده سه میلی‌متریکی در بارباروسا یا فردریک ریش قرن 12 ام و 123 ام به آلمان برد و مقام‌تان رادر کلیسای جامع کلن. گرامی داشت. در حدود سالهای 1190 و 1221 تا ام کلن‌ساخت. از آرامگاهی که تا امروز در این کلیسا بقایی است. در کتاب تایوانکه که مهربانی می‌توانست بر دیگر فرهنگ‌ها و فرهنگ‌ها و زمینه‌گذاری‌های باشد، محققی دانستن سه میلی‌متریکی و تأثیرات فرهنگی هنری آن را نیز یاد کنگی از نخستین نفوذ‌های ایرانی میزان زرم‌ها محسوب کردند. 

1. یعنی زمانی که امپراتور روم توطئهٔ سرخ شد و به‌نواحی محل سکوی زرم‌ها رسید. بدین سبب فرست خدمت زرم‌ها در ارزش روسیان فزای آمد؛ عناصر آرامگاه‌های مسیحیان، (1373)، مردم‌شناسی، تهران، سپیدان، ص 164.
2. سیدحسین موسویان، 1385، جالین‌های روایت‌های ایران و غرب، بررسی روایت‌های ایران و آلمان، تهران: مرکز تحقیقات اسناد تاریخی، ص 32.
3. Dreikönigenschrein
4. عباس‌البار دفتری، 1377، جلد دوازدهم، ایران در فرهنگ جهانی، ج 12، تهران: انتشار آمار و مفاخر فرهنگی، ص 262.
5. Kölner Dom
6. هنرمند.
7. Nicholas of Verdun
8. درکی هارت، 1382: سی و دومین سال تاریخ هنر در مدرم، تهران: بیکان، ص 745.
روابط دو کشور از دوره صفویان تا قاجارها

در اروپای قرن شانزدهم که ترکان عثمانی تا قلب اروپا پیشروی گردیده بودند، تا حدود ۱۵۰۰، بین پاییزات آتیش یا دلتا دولت شرقی، دولت مقتدر صفوی بوک که قادerno بود در برآوردهای گوناگون عثمانی‌ها قادر بود که وابستگی به آنها چبردند. به دلیل ناکامی‌ها، خود روزگار که این دولت نظر روزنامه‌ای اروپایی روزگار خویش را به خود جلب کنند، تا یکی که به محض آغاز نبرد میان ایران و عثمانی، کاراکرت آن مفسرا در این روزنامه‌ها شرح داده شود. یکی از این‌ها، روزنامه‌ای از شهر نوری‌کام است که در ۱۵۱۶ میلادی، صفحه‌ای از جنگ شاه اسماعیل اول با سیاه عثمانی در خلندوان را به تصویر کشیده است. ۱. شیل‌بگنر

1. J. Schiltberger
2. L. Richartinger
3. Peter Wernher
4. (www.williamreescompany.com/catalogs/cat264.pdf)
روابط فرهنگی ایران و آلمان از عصر صفوی تا پایان دوره فاطمی

اسماعلی پس از شکست در چالدران، در صدد پناه به یافتن متقیان در اروپا بود. با در قدرت بیشتری در نوامبدر ۱۵۱۸، ارسال نمود. با این حال، سپاهیان شاه نرخ از مورخان، تاریخ نامه و سایر بخش‌های گویفکه عدلی از عماقی با یکدیگر و نیز با ایران متحد شدند. در تصویر سند دیده می‌شود، خود سند و نامه مزبور، تاریخ ۱۵۱۸ میلادی، دوره آورد. همچنان که تصویر اصلی این نامه برای اولین بار در ایران، در این مقاله منتشر می‌شود (سند: ۱) 

۱۵۱۸ میلادی، سند: ۱- سال ۱۵۲۵ م، سند: ۳- سال ۱۵۲۲ م (ارک). ضمیمه ۱- تصویر انباشت. چهار نامه دیگر به تاریخ‌های ۱۵۲۹، ۱۵۲۷- ۱۵۲۹، ۲۷-۱۵۲۹ و ۲۷-۱۵۲۹ میلادی از سفرهای بالینی به ایران. در مجموع هشت مکاتبات کارل پنجم موجود است که تاکنون در هیچ یک از کتابخانه‌های تاریخی به آنها اشاره نشده و در هیچ چیز چاپ نشده است. نه تنها که تاریخ‌ها به سه سده از آنها اشاره کرده است، اما در این باره می‌تواند که اعماقی از مورخان عقیده دارند که این که هنوز تمیز نشده‌ایز مکاتبات شارل پنجم موجود در شهر وی در چابهار نشانه می‌کند. این است که جدا از تاریخ، به اشترا آنها بیماری از مطالبه نامعلوم روابط ایران و آلمان در این بره از تاریخ روشی شود. شایان ذکر است که این که جمله مورخ ۱۸ فوریه ۱۵۲۹ را به استادان نامه‌های موجود در دفتر مکاتبات کارل پنجم به سه نامه دیگر در افزا هم در می‌آید. به حال، مکاتب سه نامه مزبور (ارک) بالا از آنجا نامی شده باشد که این نامه در سال ۱۵۲۵ میلادی به دست امیر‌نوری رسید و اگرچه وی سکه در آن هنگام در شهر تولد او (طلیعی) در اسپانیای تعلیم) 

1. راجر سیوری (۱۲۸۹۳)، (۱۲۱۶۱)، ایران، روبروی صفحه ترجمه کامیک، تهران: مرکز، ص ۲۳-۲۴.
2. نخستین بار، ایران، را ارتجازده، فارسی ترجمه کرده است برای اطلاع بیشتر، نک: محمدعلی جمالزاده. (۱۲۱۹- ۱۲۲۰)، نشر: یزدی، نمایشگاه سیاسی، ایران و آلمان، مجله کانون. همکاری انتشارات، ص ۵۱-۷۸.
3. Johann von Balbi (۱۲۸۰)، (۱۲۱۷۱)، تاریخ روابط خارجی ایران در عهد سهیل اسماعلی صفوی، تهران: وزارت امور خارجه، ص ۲۷۵.
4. علی اکبر ولایی (۱۲۸۷۱)، تاریخ روابط خارجی ایران در عهد سهیل اسماعلی صفوی، تهران: وزارت امور خارجه، ص ۲۷۵.
5. منبع استفاده شده به تاریخ ۱۵۳۴ م، جواب لایه‌ای می‌بپد.
6. مکاتب است در دیگر دفاتر مکاتبات کارل پنجمی با برای ایران و آلمان در این دوران موجود باید.
بود یک پایان سه‌پایه نشان‌دهنده، آن‌ها نام‌هاشان یک سال پیش از سرگشاده به ایران رسیده‌اند. اطلاعاتی که از روابط فرهنگی میان این دو ملت در این سال‌ها و اندکی بعد بسیار کم است، اما هیچ نیست. در حدود ۱۵۷۲م، نخستین تصویر از یکی از این نقاط ایران در آلبوم‌های اطلاس جهان اثر فرانسیس هنریگ (نشر شده در کلن) نمایش داده شده است.

۱. Frans Hogenberg
۲. Georg Tectander von der Jabel
۳. Friedrich von Holstein Gottorp
۴. Adam Olearius
روایت فرهنگ ایران و آلمان در عمر صفوی تا پایان دوره قاجار

این‌ها، جهان‌هایی بی‌آب و بی‌آشکال دریافت کرده که از جمله آنها مسواک‌ها، نرفته و نیز یک خانه نظامی شاه عباسی بود. پس از توجیه‌های اسلامی به‌صورت اختصاصی و اشکال‌برداری سفره‌هایی محرک بودند. این برای گروه‌های غربی متوجه نشدند. ادیان و تاریخ ایران گردد. در حقیقت، از این دوره بود که تاریخ کلی ایران کاملاً را به‌منظور سخت‌شدن کرد، اما این ادیان بارز نیست که مورد توجه خاص فاقد شد. تاریخ ایران در این دوره قرن هفدهم به راستی آتش‌نوازی گسترده‌ای یافت تا به درستی شناخته و شناسایش شود. اطلاعات گردیده‌ها، گراوری‌هایی از تخت چمن‌های و نسبت‌هایی از کتبی‌های مبهم که اگلوبت کمی است. طیب‌هیست سفارت سوئد در ۱۸۲۰ به اروپاییان ارائه می‌گردد. موجبات پروها و همایش‌های انگلیس در حوزه زبان‌شناسی تاریخی فراهم کرده در این زمانه، هم‌مانده نه‌هار بودند. در ۱۸۰۵ کتاب‌های فردیند غروی فیند خط معیتی پارسی باستان را در کتاب‌شناسی ایران نشان داده می‌گردد. همین‌طور که برای گسترش ایران نشان‌دهنده است. در مه ۱۸۲۱ م. انگلیسی کوچیدن که یک بنیان نهاد در دو دوره ادبیات کهن

آرام‌ها از کل‌نام سبب شده که اولتراویس به تاریخ بسیار سعدی و داستان‌های لفظ حکم نیز می‌باشد و روز ظهور الله نیک‌بین (۱۳۵۷)، فرمانه‌ها و تعریف‌های مسجد و مساجد تهران، اروند. ص ۱۰۰.

۱. این فرض که به قابلیت لهستان معرف است، اگر در موزه ملی ویر (در مونیخ) بهتر می‌تواند به‌صورت مبهم وارد باشد. داشته‌(۱۳۶۴)، فرمانه‌ها جامع فرهنگ تهران، پایداره، ص ۸۵.

۲. Engelbert Kämpfer.

۳. یک سال سر از دیدار از اشکال‌های و سفره‌ها کمی‌تر/ برای ص ۹.

۴. کارمونی تیمور پز در مارس ۱۸۷۶ م. از تخت جهان‌نامه کرد و از کتاب‌های آن سخن برادری کرده و در ۱۸۷۸ م. آنها را منتشر کرد. به عنوان اپنگت کمی در این سخن برادری و ادامه خط معیتی که به نظر می‌رسد و یا به گرده است. نما بر سر و نیز کرده.


۵. George Friedrich Grotefend.

۶. به‌مانند و نقش اندکی پیش از واریز این کتابسازی آن را کامل کرد. این کتابسازی به‌صورت دوی که بی‌کی از شکم‌سازی وینکسی تکمیل می‌شده است. موجب رمزگشایی و خط معیتی هم بی‌کی جهان باستان، به‌عنوان خط معیتی باقی و خط معیتی بی‌کی نیز نشده.

۷. فرمانه‌ها و تعریف‌های مسجد و مسجد تهران، پایداره، ص ۸۵.
روابط: عصر قاجار
پس از دوران پراشوب و زد و خورد میان جانشینان کریمخان زند و در پی آن تسلط به چون و چرا آقاحمدخان قاجار بر اریکه قدرت، نخستین تمساح فرهنگی آلمان‌ها

۱. اشتیاق به درک واقعی فرهنگ و تاریخ ایران برای آن دسته از آلماهای که به ایران نفر نکردند، به (George Friedrich Handel) کوئنی دار گلوری شد که شاید، کشور فردیناند هنرمند از نامورترین صنف این جهان، یکی از آنها باندی از دو کتاب استهای کتاب‌های را (Xerxes) و نهایتاً خنیا شیرها (Esther) که در وصف خشاپوش‌است، به شکل افراح هامان و مردخای را...  

۲. در حدود ۱۷۰۰ میلادی، انگلیسی کتابی در خصوص مذهب ایران زبان کرد: ایراهم بودیون داگرامی (1۸۹۹) (درستا، نهار، دیوانی کتاب، ص: ۱۰)

۳. Abraham Hyacinthe Anquetil-Duperron
۴. Johann Friedrich Kleuker
۵. نماینده از طریق آنتیبیو دی، با یوهان گوته که مردیر (Johann Gottfried Herder) ولیکانگ فن کوئنی دار گردو طفان و طفانی که از ارکن اصلی فلسفه آلماهای دوران رمانیک است. از این‌ها که زندگی متاره باید با شاید بلند و هم یکی از فلسفه آلماهی به نشان از این‌ها که باید آقایی که جز فریگرد و هم جزنه قبلاً خلاق، با کلمه رزنتوط آن‌ها کبد از ونال‌های خوان

۶. J.Von Hammer-Purgstall
۷. گوته، (۱۳۷۹) (درستا، نهار، دیوانی کتابی ترجمه کورش صفوی: تهران: هم، ص: ۱۶۳)
روایت فرهنگی ایران و آلمان از عمر صفوی تا پایان دوره قاجار

با ایران (خیلی زودتر از مناسبات سیاسی) از طریق اعضا میسیونرهای مفعول آغاز شد.
کشیشانی به همت انجمن مذهبی بازل که مقر آن در بازل سوئیس قرار داشت در جوامع
مالکهای 1832 تا 1837 به ایران آمدند و در تبیز و ارومیه به فعالیت برداشتند.
نخستین
نمانده مسیون بازل در ایران کارل گوتليب فاندر یا اهل وورتمبرگ آلمان بود که در تبیز
افتاد کرد و به امید حمایت عباس میرزا ولیعهد و حاکم تبیز کار تبیینی خود را در
ایران آغاز کرد. اقدامات تبیینی فاندر از آنها در اواست قرن 1949 گلبه در دوره معاصر
بود. به گمانی تا قرن بیست و دوازدهم آنها از دیدگاه اساتید مختلف مثل میهنی (الیک)
نه فقط شهر مبلغان آلمانی بلکه آوازه‌ای در تاریخ میسیونرش شرق نزنند است.
(نک: به صورت تفصیل گذشته).  

با روی کار آمدن ناصرالدین شاه و انتصاب میرزا خان امیریبیر به صدارت کشور
پایگاه این دیده ترقی در ایران به شمار می‌رود، ایران وارد مرحله‌ای جدیدی از اجتماع
سیاسی و فرهنگی خود گردید که از مهم‌ترین آنها تأثیر دارالفنون در پیش‌ران ریزیدو
1361 است. همچنین در تجهیزات امکانی که در دوران سلطنت او فراهم شد فرهنگی رونمایی

1. اعتکای این انجمن را کشتی‌های آلمانی نشکل می‌داد.

2. Karl Gottlieb Pfänder, "آموزش در دوران میسیون‌های ترکی", صفحه 68.

3. "بایران مسیه، آمریکای و جنبش‌های سیاسی در ایران"، مبلغان آلمانی در ایران، ترجمه
به رحمانی و حمایت دهه چهل و پنجم.

4. "بایران مسیه، آمریکای و جنبش‌های سیاسی در ایران"، مبلغان آلمانی در ایران، ترجمه
به رحمانی و حمایت دهه چهل و پنجم.

5. "بایران مسیه، آمریکای و جنبش‌های سیاسی در ایران"، مبلغان آلمانی در ایران، ترجمه
به رحمانی و حمایت دهه چهل و پنجم.

PDF created with pdfFactory Pro trial version www.pdffactory.com
در مقابل؛ در آلمان، پس از انقلاب 1848، جنیش آرمان‌گرایی از حزب، در 1850، نفوذ سیاسی اتریش، و در تبعیده قدرت حزب، در دوران، در مجلس، بروز آن تضعیف کرد. از این طریق طبقه، بروز می‌گردد، در سیاست، امروزی، در نهایت، پس از معرکه، و به وقوع پیامده، در 1861، به تخت نشستن، و پایان درآید توسط کرسی، برای زاده‌ای، بریستوا، از بزرگترین، چهارهای تاریخ، آلمان در ساختی سیاست، آن سرزنش، نظر کرده، و یا نیوی سیاست، خود، سرزنشی، راکه، پس از قابلیت، صدای صحور شاهزاده‌های، فنالا، در آمد، و بیان، ساخت و ساز، و برای نهضت‌های، بار، کشور.

1. بریوس در اثر جهان تاریخ ادبیات گالری، مروین، ص ۱۳۴.
2. بریوس در اثر جهان، تاریخ آلمان، ترجمه مهدوی، تهران، دانشگاه تهران، ص ۱۳۸.
3. اوتو فون بیسمارک.
4. پروسیا.
5. ۴۶.
6. (Teutonic).
7. (Brandenburg).
8. (Hohenzollern).
روایت فرهنگی ایران و آلمان از عمر صفوی تا پایان دوره قاجار

واحد حقيقی آلمان را بی‌توجهی کرده‌ایم. در عالی‌جسی و جهان و جهان حائز اهمیت بسیار بود ربخ داد، بسیاری متعنی که در سال‌های خان ورسای بین‌گذاری رایش آلمان و ایران شد. در جریان این اتفاقات، پیشرفت و توسعه اقتصادی و سیاسی بین آلمان و ایران، باعث شد موانعی در مذاکه‌های اروپایی که هم مسلمان با تأثیر دارالفنین نشان داده شده، بسیار شد.

موزه‌های آلمانی از حدود 1867 شروع به کردار آثار هنری ایران کنسول و موزه‌هایی

1. از اواخر مرنگی مانند شارلسمارک. یک جنگ و فردریک تیگر کونکت کردننا به نمایشگاه‌های مشترک گردید در همان حین که جمهوری بریتانیا به جمهوری بریتانیا سپر

2. Sedan

3. این واقعه موجب تغییر ساختمان حکومتی در فرانسه گشت. به جهان ایرانی، بار بی‌پره، سیاست‌های بریطایی

4. Versailles

5. رایش آلمان یک دولت ملی را تشکیل می‌داد و برگزاری قسمت سالانه آلمانی زبان و ادبیات در بر می‌گرفت. و غیر آلمانی سیاسی اندک بودند. اکثریتی را فرانسوی و پادشاه را، همان‌طور که در شکل کشیده آلمان به عنوان یک قدرت بزرگ جدید و ایرانیان قدرت عاری اروپایی شد که ساختمان کشور آنها از قرن 18 به شکل گرفته بوده‌اند.

6. همان، ص 171

7. علی‌الله ولیانی، (1371) تاریخ ویکی فرهنگی، ص 92

8. تاریخ ایران از آخرین دوره به همراه خورشید، (1371) تاریخ ویکی فرهنگی، ص 92
چون موزه برقین و دیگر موزه‌های آلمان، آثار هنری ایرانی قبل و پس از اسلام را برای نمایش عرض کند، اتفاق مهمی که در اکثر قرن‌های سپس گسترش روابط فرهنگی ایران و آلمان شد، تأسیس مدرسه آلمانی و تدریس زبان آلمانی در تبریز و اصفهان 14/85/1428 تا 14/12/1430 بوده‌است. پنج هزار تومان و به ترکیب فعالیت‌های بسیار سه‌گانه در واقع تأسیس این مدرسه سپس مکاری‌های دولت آلمان در زمینه تعلیمات فنی و حرفه‌ای و تظیم قراردادی 12 ماه‌های برای فعالیت مدارس فین در تهران و تبریز 1362/1984 در 1362/1984 انجام گرفت. حاوی آن است که مدرسه آلمانی با برداخت اعانه‌ای سی‌هزار مالکی از سوی امور اقتصادی آلمان، و از روند سالانه دوازده هزار تومان، 1332/1953 از سال 1332/1953، کلاس‌های در تهران، و در قسمت‌های دیگر دو کلاس در تبریز و اصفهان اجرا می‌شده است. 

2. Ibid.
3. از جمله اقداماتی که در دوران فتحی به جهت گسترش روابط فرهنگی با سایر دولت‌های می‌کرد، اعطای نشان افتخار به اتباع کشورهایی بوده که در ایران حضور داشتند. در اینجا می‌توان به نشان‌های شیر و خورشیدی در درجه سوم به 1332/1953 به دکتر دیگر رئیس مدرسه آلمانی در تبریز داده شد اشارة کرد (GH1330-K48-P1-24). 
4. بنای اولیه این مدرسه در ونیز سال 1332/1953. ساختمان جدید آن در خیابان قوام السلطنه به مبارزه اعضای ایران و روز رزیک نیاز داشت. این معماری اولین مورد مورد مطالعه و مورد مطالعه توسط موزه عربی ایران می‌گردد. 
6. سازمان اکتیو ایران، 1326/1947.
7. سازمان اکتیو ایران، 1326/1947.
8. GH1332-K4-P16-7
9. ای. آریو وزارت امور خارجه ایران.
10. در 1326/1947 مطالعه تحت عنوان «تالیکی از هموطنان» در روزنامه روزه‌نامه در اعتراف به 
11. سازمان اکتیو ایران، 1326/1947. 
روابط فرهنگی ایران و آلمان از عصر صفوی تا پایان دوره قاجار

ده‌گانه‌ای که مشتمل برنش کلاس ابتدایی و چهار کلاس عالی بود را تشکیل داد. پس از کتابی به نام "بهتیه سه‌شی‌لالی اعظم" (۱۳۵۴) و به‌جای که مورد تایید کمیته‌ی ملی مورد پذیرش شد و در اختیار مدرسه‌ی صنعتی و تکثیری که در محل مدرسه‌ی احمدیه ورزان معرفت تأسیس شده بود قرار گرفت. همین‌طور سپس شد چند سالی مدرسه‌ی آلمانی تعطیل شد. اما تغییر وضع مجدد مدرسه از ۱۳۳۹ با تصویب ماهنامه‌ی هزار دومان مشروطه پدردبیر درسی در کتاب آموزش زبان آلمانی آغاز گردید و از سال ۱۳۰۶ مدرسه‌ی فوق به مدرسه‌ی صنعتی نیز تغییر نام داد.

حضور معتدلی خان مختار ایران، وزیر علوم، تکریمی و معاون و مرکزی فلیکانی فرزند او که تحصیل کرده آلمان بود، سپس شد یک مراودات فرهنگی و به‌ویژه تحصیل ایرانیان در آلمان باز شده و عده‌ای از جوانان ایرانی برای تحصیل در آلمان با تِبی مخارط از سوی امپراتور آلمان، به آن کشور اعزام شدند. به‌جز رئیس‌جمهور به اوضاع تحصیلی تأثیر آسیبی و انتخاب رشته‌ی تحصیلی مناسب برای ملی‌الیان، کمیته‌ی تحت عنوان کمیته‌ی موانع ملی‌الیان ایران در ۱۹۱۸ در بلین تشکیل شد. تا به بی‌سرپرستی و راهنمایی تحصیلی دانشجویان به‌دراز از ۱۹۲۰ به‌دیگر آموزش کمک ملی‌الیان به محصلین.

۱. سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۳/۱۳۰۵/۲۹۴۲، ق. ۱۸۸، ق. ۱۳۲۴.
۲. در رابطه با تطبیق مدرسه‌ی آلمانی؛ اخبار سلطنتی، بالاخره تأسیس مدرسه‌ی آلمانی، فقط به سرود جنگ عموی و اخراج معلمان آلمانی؛ سعی سید محمد‌خیامی و محمدرضا ثبطانی (۱۳۲۷)، خاطرات و اخبار سلطنتی، مشهد، پژوهش، ص. ۴۴۲.
۳. آرشیو وزارت امور خارجه ایران.
۴. Persisches Deutsches Gewerbeschule
۵. سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۳/۱۳۰۵/۷۶، ق. ۱۸۸، ق. ۱۳۲۴.
۶. "تاریخ روایت خارجی"، پژوهش‌نامه‌ای در دوران ناصرالدین شاه مهدی‌زاده، ص. ۲.
۷. "محلی‌الیان ایران در آلمان"، مجله ماهنامه، س. ۲۶، ش. ۲۶، ق. ۱۳۷۴، ق. ۲۷۶/۲۳۸/۲۹۴/۱۳۱۶، ق. ۲۴/۲۰، ق. ۲۴۴/۱۳۰۶، ق. ۲۴/۲۰، ق. ۲۴۴/۱۳۱۶، ق. ۲۴/۲۰.
یکی از نخستین نهادهایی که به مطالعه هنرهای کلامی ایران بازمی‌گردد، فردی به نام فریدون دهقان بود که در سال ۱۳۵۰ میلادی در تهران به دنیا آمد. او در دوران تحصیلاتش در ایران، مطالعاتی در حوزه هنر و هنرهای نامی مورد توجه قرار گرفت.

۱. اباسی، محمدعلی. (۱۳۵۰) مقدمات اصول جاهلی در اسلام، انتشارات معاصر، تهران.
۲. فردوسی، کیمی. (۱۳۷۴) هنر و فرهنگ در ایران، انتشارات نگارستان، تهران.
۳. مهدی، حسن. (۱۳۷۴) تاریخ هنر ایران، انتشارات نگارستان، تهران.
۴. آقاجانی، صادق. (۱۳۸۵) ادبیات و هنر ایران، انتشارات نگارستان، تهران.
۵. فریدون دهقان. (۱۳۹۰) تاریخ هنر ایران، انتشارات نگارستان، تهران.
روابط فرهنگی ایران و آلمان از عصر صفوی تا پایان دوره فتحار

1380 از تخت جمشید آغاز کرد هرفسدل در 1380 با تأسیس هیئت وزرا بررسی با ناحیه تخت جمشید درآمد کرد. از این‌رو به‌مدت سه سال بر اساس قراردادی پژوهش مداوم به جهت مطالعه تاریخ، جغرافیای تاریخی علوم آثار عظیم، به استفاده دولت ایران در آمد.

3. هرودوت یکی از نسبه به برآورد ساختن و اجرای دینی و مذهبی ایران می‌باشد.

آلمان، همان‌طور که تخت نام «هیئت شعائیر اسلامی» در 1381 شروع نمود. در برای تشکیل شد که وظیفه ارسی‌گری بعند سرو بر پرستاران مسلمانان بود. به شرح چنین جهانی اول کمیته‌ای در ایران تحت عنوان «کمیته ملی سرمایه» در 1381 که عمل‌کننده از رجوع سیاسی و آزادی خواهان سایق مشروطه بودند، به‌خوبی سید حسن تیزیده - تشکیل شد. آن‌ها تا سال 1381 و 1382 جند حکایت روشنفکری تشکیل دادند و حاصل آن گردیده‌ها و نشست و برخاسته‌ها، چند مجله و روزنامه بود: مجله کاهر (1382)، مجله آذرشهر (1383) مجله راهنما فکری، مجله راهنما و هنر (1384) و روزنامه بی‌کلام (1385). مجلات چهارگانه جوان هلبیها یک نژاد یکی پس از دیگری انتشار یافته و مشمولهای چون اخذ تندم غرب، تکرار مثبت، ساخت قدرت وضع زن و اصلاحات ویژگی در ایران را منتشر کرد. اما مجله کاهر علاوه بر

1. ذکری و وزارت امور خارجه ایران، 19-20
2. سازمان استادیل ملی ایران، 19-20
3. وزارت امور خارجه ایران، 19-20
4. جمهوری اسلامی بهرام، 19-20
5. سازمان استادیل ملی ایران، 19-20
۱۱۸

این‌ها، گزارش‌هایی از فعالیت‌های فرهنگی ایرانیان مقيم بریتانیا نیز منتشر می‌گردد که از آن جمله می‌توان به جشن‌های ایرانیان مقيم بریتانیا و آن‌هم ایران و آلمان اشاره کرد. در واقع در میان نشایشات قدیم فارسی؛ کاره نخستین نشریه‌ای بود که به نقد و معرفی کتاب‌های شرقی‌شناسان و (به‌تنهایی تأثیرگذار) درباری ایران پرداخت. در استادی از مجموعه دست‌نوشته‌های جمالزاده در پاییز مجله کاووسی: «فرغ فراغت کاووسی» و سرمشقی که برای روزنامه‌ها و مجلات دیگر در آلمان از قبیل: مجله علم و هنر به مدیریت نگارند، مجله ایران نو به مدیریت سیف آزادان مدیر ایران‌شهر به مدیریت حسین کاظم‌زاده (ابراهیم‌شهر)، مجله فرهنگستان از جانب دانشجویان ایرانی در آلمان و مجله کاووسی در شهر میانی به مدیریت محمد عاصمی؛ و البته که روزنامه‌کاووسی در تمام دوره دیده شد، زبان فارسی را ضامن استقلال ملی ایران شناخت و هیچ‌گاه کوشش در راه صیانت زبان و ادبیات فارسی که مورد توجه کامل او بود کوتاهی نموده.»

---

1. ابراهیم صفوی، ۱۳۸۱، اقلاب میدانی بی‌تنهایی، نشر: ایران‌بی‌تنهایی، ص: ۷۱-۷۳
2. سازمان اسناد ملی ایران، ۱۳۸۱/۸/۲۴
3. سازمان اسناد ملی ایران، ۱۳۸۱/۸/۲۴/۸/۲۴/۳۲۵/۹۶۷/۱۹۶۸
نتیجه

مهمترین هدف این مقاله، بازخوانی استاد و مدارک قدمی و انتشار استاد جدید مهمی بود که در حوزه تاریخ روابط فرهنگی ایران و آلمان در آرشیو مراکز استاد و کتابخانهای دولتی تأکید دست نخورده یافته بوده. بازخوانی مدارک قدیمتر که انجام و آنجا مالیه بدون یک برتره تحقیقاتی منتشر شده بودند، این آمکان را به ماندگاری و توضیح مهمترین نکات تاریخ روابط ایران و آلمان همکونه به اصلاح تاریخ دقت نخستین سند ارتباطی ایران و آلمان بردازیم و با معرفی مجموعه نامه‌ها نخستین جلد از دفتر مکان‌های کارل نجم، راه را برای یافتن مطالعه نامعلوم روابط ایران و آلمان در این برهم از تاریخ روشن سازیم. دیگر استاد، در حقیقت، حالعلیه مقام‌های این روابط محسوب که می‌شوند و یکدیگر جدی به مدارک قدیم و استفاده از استاد جدید نشان می‌دهد که جریان‌های نگران در ایران از عصر صفوی به بعد به ویژه دوران ناصری و تعامل با مراکز فرهنگی آلمان بود. بر اساس مدارک موجود، تأثیر و تأثیر در این رابطه فرهنگی می‌تواند دوست‌پرسته بود. با این حال، به نظر می‌رسد آلمازهاکه همراه برای تاریخ و فرهنگ ایران اعتبار عظمی قائل بودند، در این تعاملات از نوایی فرهنگی بیشتری بهره بردند. مدارک نشان می‌دهند که جریان از شاهکارهای ادبی و هنری آلمان در این اعضا در بستری شکل گرفته که باهوی و اساس هندوکشی ایرانی، بیشتر کلاسیک تا مدرن، ریخته شده. اگرچه، یک برآمد نیز به صواب نزدیک است که فضلی فرهنگی آلمانی موجود برجا گذاشته می‌شود از مهمترین جنبه‌های فرهنگی ایران در دل خویش ند.
120 مطالعات تاریخ فرهنگی، شماره 20

فارسی منابع و مأخذ

- آقایی (فریدون) (1341) امکان‌ها و ایران، تهران: خوارزمی
- فریدون، آقایی (1353)، با نام سال روایت ایران و آلمان، مجله هنر و موسیقی، 59، 1، 1357
- اولان‌رویس (آدام) (1363)، سفرنامه آدام/ولتریوس ترجمه احمد همایون، برای نشر و چاپ، تهران: لومنتینگ
- بروجردی، مهرداد (1377)، رویکردهای ایرانی و غربی، ترجمه سعید نسبی، تهران: فزان
- هرامی، روح الله و جیکینان (1380)، اساتید از دستانهای ایران، تهران: وزارت فرهنگ و ارشاد

سامان

- سهیلی، حسین (1380)، مردانه، ترجمه از همسنگ/ایرانی در براین، تهران: به هوش فرون هرود
- بوردارود،داوود (1389)، سفرنامه آدام/ولتریوس ترجمه احمد همایون، برای نشر و چاپ، تهران: كتاب
- جلالزاده، محمدعلی (1391)، قدیمی‌ترین روابط سیاسی بین ایران و آلمان/کاو، ش: 1، ص 62
- خلیلی، ناصر (1382)، ترجمه از همایون، برای نشر و چاپ، تهران: فزان
- دانشگر، احمد (1376)، فرهنگ تاریخ ایران، تهران: دانشگر
- دهکده، کریم سیمایی (1385)، در فرهنگ هرودود و خروج غربالو، ترجمه از همایون/تهران: به هوش نامه
- علوم انسانی، ش: 3، ص 6، 1379
- روزنامه جوان، بانی‌یکی از همسنگ/ایرانی در براین، تهران: به هوش فرون هرود
- سازمان استاد ملی ایران، 1379، 273-72، 2، 1379
- سعیدیان، علی‌اصغر (1373)، سازمانه جهان، تهران: سعیدیان
- سلوکی، کامبیز (1389)، تاریخ عصر صفوی، ترجمه کامبیز، تهران: مرکز
- صفی‌ی، علی‌اصغر (1388)، تاریخ فرهنگ و سیاست جهان، تهران: نشرگاه
- صفی‌ی، امید (1388)، تاریخ فرهنگ و سیاست جهان، تهران: سازمان ملی ایران
- فردی، کوثر (1386)، ترجمه از همایون، برای نشر و چاپ، تهران: اکران
- فردریش، کوشنر (1381)، نشر مسیحیان، برای نشر و چاپ، تهران: اکران
- فردریش، کوشنر (1381)، نشر مسیحیان، برای نشر و چاپ، تهران: اکران
- فریدون، آقایی (1341)، امکان‌ها و ایران، تهران: خوارزمی
- سیدمیرزی، کامبیز (1389)، تاریخ عصر صفوی، ترجمه کامبیز، تهران: مرکز
- مصلحتی، ایران در آلمان، مجله کاو، ش: 2، 1387، ص 62
- موسوی، سیدحسین (1382)، جامعه و روابط ایران و غرب (بررسی روابط ایران و آلمان)، تهران: مرکز
- موسوی، سیدحسین (1382)، جامعه و روابط ایران و غرب (بررسی روابط ایران و آلمان)، تهران: مرکز
- شورای نویسندگان، جشنواره سیمایی، تهران: به هوش نامه
- ورامنی، سیدحسین (1382)، جامعه و روابط ایران و غرب (بررسی روابط ایران و آلمان)، تهران: مرکز
- ورامنی، سیدحسین (1382)، جامعه و روابط ایران و غرب (بررسی روابط ایران و آلمان)، تهران: مرکز
روایت فرهنگی ایران و آلمان از عصر صفوی تا پایان دوره قاجار

- بهنوش، عبدالحسین. (۱۳۷۷)، سیوهزار ترجمه‌ای از فرهنگ جهانی ۲، تهران: انجمن أساتید و محققین فرهنگی.
- نیک‌پور، ژرژ. (۱۳۸۱)، فرهنگ جامع هنرهای باستانی و معماری، تهران: آرون.
- هالدبرگ، آندریاس. (۱۳۸۱)، مجموعه آلمانی در ایران، ترجمه علی روحانی و دیگران، تهران: وزارت امور خارجه.
- لالینی، علی اکبر. (۱۳۸۱)، تاریخ روابط خارجی ایران در هزاره‌های اخیر، تهران: وزارت امور خارجه.
- ایستایی، علی‌اصفهانی. (۱۳۸۱)، تاریخ روابط خارجی ایران در دوران ناصرالدین شاه و مظفرالدین شاه، تهران.

وزارت امور خارجه.
- واژه‌نامه بهبودی. (۱۳۷۲)، سرمایه و سرمایه‌های آلمانی، ترجمه محمد نوروزی، تهران: بانک تجارت و نشر کتاب.
- هارث، فردریک. (۱۳۸۲)، سی و دو هزار سال تاریخ هرگز و مرگمان، تهران: بیکان.
- هرمان، روبرت. (۱۳۸۱)، تاریخ آلمان، ترجمه محمد تاریخ‌نویسی، تهران: نشر کتاب، تهران.
- همبستگی، فلامینک. (۱۳۸۱)، آنالیز اندیشه‌ها و اصول از ایران، بروکسل: دولت فدرال درخواست من، تهران.
- همایون، فلاوتین. (۱۳۸۱)، اسکناس‌های جنگ ایران و عربستان از ایران از اوایل قرون وسطی تا آوازه فومن و همبستگی، تهران.
- ج۴، تهران: نشر کتاب، تهران.

- علی‌اصفهانی، علی‌اصفهانی. (۱۳۸۱)، تاریخ روابط خارجی ایران در دوران ناصرالدین شاه و مظفرالدین شاه، تهران.

- دین، وینتون. (۲۰۰۶)، Handel’s Operas 1726–1741, The Boydell Press, Woodbridge, UK.
- کلن، موزه شهری. (۱۹۳۷)، Graphische Sammlung, Dreikönigschrein, Köln.
- کرگر، جنس. (۲۰۰۱)، Collections and Study of Persian Art in Germany, Encyclopædia Iranica (Vol. X, Fasc. 6, pp 561–564).
- هانز، آنتونی. (۱۹۹۷)، Museum für Islamische Kunst Berlin, Katalog. (۱۹۷۹), Berlin.
- هانز، رادیگر. (۲۰۰۱)، "Iranian studies in German" Pre-Islamic period", Encyclopædia Iranica (Vol. X, Fasc. 5, pp 530–543).
- www.koelner-dom.de/index.php?id=17718
- ۱۹۶۲ الی ۱۹۶۴، ۱۹۶۷، ۱۹۶۸، ۱۹۶۹
- ۷۰۰۰ JAHRE KUNST IN IRAN, (۱۹۶۲), Villa Hügel, Essen

منابع لاتین:

- Köln, Stadtmuseum, (1937) Graphische Sammlung, Dreikönigschrein, Köln.
- www.koelner-dom.de/index.php?id=17718

7000 JAHRE KUNST IN IRAN, (1962), Villa Hügel, Essen
۱۲۲ مطالعات تاریخ فرهنگی، شماره ۲۰

- سازمان استاد ملی ایران، ۲۴۳۰/۲۹۷/۱۷۳۳۰، س. ۲۱۲۳.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۷۳۳۰/۲۹۷/۷۹۷، س. ۲۶۴.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۷۳۳۰/۲۹۷/۷۹۷، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۴۵/۱، س. ۱۳۴۵.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۴۸۰۹، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۷۹۷، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۱۷۳۳۰، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۲۹۴۶، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۱۸۴۲، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۱۸۴۲، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۱۷۳۳۰، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۱۷۳۳۰، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۱۷۳۳۰، س. ۱۳۵۶.
- سازمان استاد ملی ایران، ۱۳۳۸/۲۹۷/۱۷۳۳۰، س. ۱۳۵۶.
29. Der Verwundete Israel Sopi an König Karl *).


Aufblühung der gemeinschaftlichen Kriege gegen die Türken.

Schwerin. 1613.

Kairolo, Philippill filio.

Herrlich war die erste, welche ausser Europas
Lande von weite mit summis perfectione in malisitate & he-
Rücksichtslosigkeit maßgebend, um gloria in solo essenti et honoris sui,
umprieten super secretum secretarin in splendore splendoris sui, qui
ac professione & ingentem in melioris operum vacancym orient-
dur. Namque essentiae summae liberabitur suppelletillis manifest-
st. homines vero sollem ac lanceae adiuvantes dixit, ac rebus,
summa visione illustribus, summiis expressa praebent se nobilis
atque, praebent secretum secretarin per seoni (secundus) quando apparet, et principem fecit seors milite
sine uersandis auroi, qui opera del virtute tenens, et amore sumus in sumum
terram civilis & saepe habitatum fundationis versus eorum person-
sum, etc. pro pace nostri, non sine subterfugio, ut fieri.

Quod enim datur sit propter ea que perfecte intelliguntur, et
propter belli triumphant, quam operata in noble red, benefica sua per-
fecta sit vera presentium suo grata auditu largaesse, quam super
capit fratio et a regibus testantium constitui, super quo reliet
veritatem excellens, in quum et globarum regionum regum
anti tempus hominum, cognosce dominum aliquem philosophorum
ad magam genetoris et ne insanios potestatem, 

Quoniam vero Alexas non esse potestatem, eorum quorum et
existemy professi, necesse est esse dominum illum verbo, et in omne terrae omnipotentem facta.

Ammon.

Quod illius domint ad te ferri, facientes te corderem, fra-
tum

Petrus

Ad se praeceperam sedursum habebat Regum

Hannover.

Impetrando admittat atque ultima. Qui sumus

Rhaetiam et causam et iniuria et dominum

derum

Sumo

Quoniam vero

et

et

et

et

et

et

et

et

et

et

et
75. Der Kaiser an den Perserkönig, Schach Israel Sophi*).

(Quod 1. Tom. X. s. 504. Tom. 3).

Correspondenz des Kaisers Karl V., Seite 168.

Bereitschaft zu gemeinschaftlichen Taten undzusammenzukommen; freudig zu sein, wenn es zu ihrer Verhandlung kommt. (Ansicht auf Nr. 25.)

Carolus Quintus, optimi dei clementiae Romani댽rur alci christi

...Correspondenz des Kaisers Karl V., Seite 168.

1. Des Kaiser an den Perserkönig, Schach Israel Sophi*).


PDF created with pdfFactory Pro trial version www.pdffactory.com
113. Der Kaiser an den Perserschatz Ismael Sophi *.
(Ref. ret. I. Suppl. X. f. 508. Min. 520. Cep.)

Credens für den Abgesandten Balbi. Hierzu die folgende Instruktion.
15. (24) Febr. 1529.

Carolus Quintus, optimi del clementia Romanorum atque christiandi orbis imperator augustus, rex Germaniae, Hispaniarum, viribusque Siciliae, Iustinianum Balbearem Fortunaturumque et notul atque auriferi orbis, multarumque aliarum tam vitiini orientis, quam occidentis Iustinianum dominius etc. serenissimo ac potentissimo principe et orientis regum maximo, pio et feliciss Xaya Ismael Sophi, magno Persarum regi etc. fratre et amico nostro charissimo, a deo optimo maximo salutem prosperisque vobis omnium sussecessas. Serenissime ac potentissime princeps, frater et amicus charissimus. Cum multa magnaeque constans ad nos satis detutor et de summa serenitatis vestre virtute, sapientia atque potentia, quibus valuerem orientis regis facile operamur, carum nihil antiquo aut charis decere, quam arma vitesque suasque tyranno[n]tii opponere, et illi adversariiibus adherere. Quam cum nos etsi ex animo opprimere cupiamus, nobisque cum serenitate vestra ea in re quam rectissimo consensat, spectabilissimum Johannis Ballami, militum hierocharitatem, ex nobilibus nulce nostre censurc hominem, nobis aequo fidem aequo graum, ad serenitatem vestram mitiere voluntus, vi animum nostrum coram nostriis verbis illi aperiatur, et quid ab ista parte fieri oplatus exponat. Serenitate vestram regnumus, vi summan homini idem habeat in bis, quod nostro nomine dicitur et cum videat, nihil nou preter humanum genero salutem atque libertatem pretender, ad rem tam phantastique et vero principii dignam sumus viribus aequo iunctitate junctum, a nobisque, si quando nostra opera pro eius dignitate atque amplitudine serenitati vestre opus erit, omnia officia speret. Deus vero aequo in uno aequitate vestra pollicens, quam dicit opus maximum dic nobis Jacobum seruare et voborum suorum comitem efficere dignetur. Datum in vice nostra Toledo die XV * mensis februarii anno domini MDXXVIII regnorum nostrorum romanor X, aliorum vero omne decimo quarto.

Serenissime ac potentissime et orientis regum maximo, pio et feliciss Xaya Ismael Sophi, magno Persarum regi etc. frater et amicus charissimus.

تصویر ۱: آرامگاه معَمّا

1. www.koelner-dom.de/index.php?id=17718

تاریخ بازدید: ۷/۹/۲۰۱۰/۰۹/۲۰۰۷
ترویج فرهنگی ایران و آلمان از عصر صفوی تا پایان دوره قاجار

1. موزه ملی هنر اسلامی برلین، کاتالوگ، (1979)، برلین، صفحه 20.
روایت فرهنگی ایران و آلمان از عصر صفوی تا پایان دوره قاجار

 تصویر 16 صفحه 1 از کتاب میرزا الحق چاب سینکی

1. بر روی تصویر مهر حسن طباطبایی جهاد می‌نویسد - این تصویر برای اولین بار منتشر می‌شود؟ کارل گونتلی فاندر. (1933)، میرزا الحق (چاب سینکی)، آکرا، سکندرا اورنگ، ص. 1.